



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montage ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Grathaus Moron

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Abies alba</i>	Sapin	Tanne	Abete bianco
<i>Achillea millefolium</i>	Achillée millefeuille	Wiesen-Schafgarbe	Millefoglio montano
<i>Aconitum napellus</i>	Aconit napel	Blauer Eisenhut	Aconito napello
<i>Adenostyles alliariae</i>	Adénostyle à feuilles d'alliaire	Grauer Alpendost	Cavolaccio alpino
<i>Agrostis capillaris</i>	Agrostide capillaire	Haar-Straussgras	Cappellini delle praterie
<i>Ajuga reptans</i>	Bugle rampante	Kriechender Günsel	Iva comune
<i>Alchemilla coriacea</i>	Alchémille coriace	Lederblättriger Frauenmantel	Ventagliina con foglie coriacee
<i>Alchemilla vulgaris</i>	Alchémille commune	Gemeiner Frauenmantel	Ventagliina comune
<i>Alliaria petiolata</i>	Alliaire officinale	Knoblauchhederich	Alliaria comune
<i>Alnus incana</i>	Aulne blanchâtre	Grau-Erle	Ontano bianco
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	Flouve odorante	Duftendes Ruchgras	-
<i>Anthriscus nitida</i>	Cerfeuil lustré	Glänzender Kerbel	Cerfoglio alpestre
<i>Anthriscus sylvestris subsp. sylvestris</i>	Cerfeuil des prés	Gewöhnlicher Wiesen-Kerbel	-
<i>Anthyllis vulneraria</i>	Anthyllide vulnéraire	Echter Wundklee	Vulneraria comune
<i>Anthyllis vulneraria subsp. alpestris</i>	Anthyllide alpestre	Alpen-Wundklee	-

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Arenaria serpyllifolia</i>	Sabline à feuilles de serpolet	Gewöhnliches Quendelblättriges Sandkraut	-
<i>Asperula cynanchica</i>	Aspérule des collines	Hügel-Waldmeister	Stellina comune
<i>Asplenium viride</i>	Capillaire vert	Grünstieliger Streifenfarn	Asplenio verde
<i>Athyrium filix-femina</i>	Fougère femelle	Wald-Frauenfarn	Felce femmina
<i>Barbarea intermedia</i>	Barbarée intermédiaire	Mittlere Winterkresse	Erba di Santa Barbara di Aosta
<i>Blysmus compressus</i>	Blysmus comprimé	Zusammengedrückte Quellbinse	Lisca compressa
<i>Briza media</i>	Brize intermédiaire	Mittleres Zittergras	Sonagli comuni
<i>Bromus erectus</i>	Brome dressé	Aufrechte Trespe	Forasacco eretto
<i>Bromus inermis</i>	Brome sans arêtes	Grannenlose Trespe	Forasacco senza reste
<i>Caltha palustris</i>	Populage	Sumpf-Dotterblume	Calta palustre
<i>Campanula cochleariifolia</i>	Campanule naine	Niedliche Glockenblume	Campanula dei ghiaioni
<i>Campanula glomerata</i>	Campanule agglomérée	Knäuelblütige Glockenblume	Campanula agglomerata
<i>Campanula rhomboidalis</i>	Campanule à feuilles rhomboïdales	Rautenblättrige Glockenblume	Campanula romboidale
<i>Carduus defloratus</i>	Chardon décapité	Berg-Distel	Cardo dentellato
<i>Carduus defloratus subsp. defloratus</i>	Chardon décapité	Gewöhnliche Berg-Distel	-
<i>Carex davalliana</i>	Laîche de Davall	Davalls Segge	Carice di Davall
<i>Carex echinata</i>	Laîche hérisson	Igelfrüchtige Segge	Carice stellare
<i>Carex flacca</i>	Laîche glauque	Schlaffe Segge	Carice glauca
<i>Carex flava</i>	Laîche jaune	Gewöhnliche Gelbe Segge	-
<i>Carex hirta</i>	Laîche hérissée	Behaarte Segge	Carice villosa
<i>Carex montana</i>	Laîche des montagnes	Berg-Segge	Carice montana
<i>Carex nigra</i>	Laîche brune	Braune Segge	Carice fosca
<i>Carex panicea</i>	Laîche millet	Hirsens-Segge	Carice migliacea
<i>Carex rostrata</i>	Laîche à utricules contractés en bec	Schnabel-Segge	Carice rigonfia
<i>Carlina acaulis</i>	-	-	-
<i>Carlina acaulis subsp. caulescens</i>	Carline blanche	Silberdistel	Carlina bianca
<i>Centaurea montana</i>	Centauree des montagnes	Berg-Flockenblume	Fiordaliso montano
<i>Chaerophyllum hirsutum</i>	Chérophylle cilié	Gebirgs-Kälberkropf	Cerfoglio irsuto
<i>Cirsium acaule</i>	Cirse sans tige	Stängellose Kratzdistel	Cardo nano
<i>Cirsium arvense</i>	Cirse des champs	Acker-Kratzdistel	Cardo campestre
<i>Cirsium oleraceum</i>	Cirse jaunâtre	Kohldistel	Cardo giallastro
<i>Cirsium rivulare</i>	Cirse des ruisseaux	Bach-Kratzdistel	Cardo dei rivi
<i>Cirsium tuberosum</i>	Cirse tubéreux	Knollige Kratzdistel	Cardo tuberoso
<i>Coeloglossum viride</i>	Orchis grenouille	Grüne Hohlzunge	Celoglossso
<i>Colchicum autumnale</i>	Colchique d'automne	Herbst-Zeitlose	Colchico d'autunno
<i>Crepis mollis</i>	Crépide tendre	Weicher Pippau	Radicchiella pubescente

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Crepis paludosa</i>	Crépe de des marais	Sumpf-Pippau	Radicchiella a pappo giallastro
<i>Crepis pyrenaica</i>	Crépe de des Pyrénées	Pyrenäen-Pippau	Radicchiella dei Pirenei
<i>Crocus albiflorus</i>	Crocus du printemps	Frühlings-Krokus	Croco bianco
<i>Cynosurus cristatus</i>	Crételle des prés	Wiesen-Kammgras	Covetta dei prati
<i>Dactylis glomerata</i>	Dactyle aggloméré	Wiesen-Knäuelgras	Erba mazzolina comune
<i>Dactylorhiza incarnata</i>	Orchis incarnat	Fleischrote Fingerwurz	Orchide palmata
<i>Dactylorhiza maculata</i>	Orchis tacheté	Gefleckte Fingerwurz	Orchide macchiata
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	Orchis de Fuchs	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	-
<i>Dactylorhiza majalis</i>	Orchis à feuilles larges	Breitblättrige Fingerwurz	Orchide a foglie larghe
<i>Daphne mezereum</i>	Bois gentil	Echter Seidelbast	Dafne mezereo
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Canche cespitose	Rasen-Schmiele	Migliarino maggiore
<i>Dryopteris dilatata</i>	Dryopteris dilaté	Breiter Wurmfarne	Felce larga
<i>Epilobium alpestre</i>	Epilobe alpestre	Quirlblättriges Weidenröschen	Garofanino trifogliato
<i>Epilobium angustifolium</i>	Epilobe à feuilles étroites	Wald-Weidenröschen	Garofanino maggiore
<i>Epilobium montanum</i>	Epilobe des montagnes	Berg-Weidenröschen	Garofanino di montagna
<i>Epipactis atrorubens</i>	Epipactis pourpre noirâtre	Braunrote Stendelwurz	Elleborine violacea
<i>Epipactis helleborine</i>	Epipactis à larges feuilles	Gewöhnliche Breitblättrige Stendelwurz	-
<i>Equisetum palustre</i>	Prêle des marais	Sumpf-Schachtelhalm	Equiseto palustre
<i>Equisetum sylvaticum</i>	Prêle des bois	Wald-Schachtelhalm	Equiseto selvatico
<i>Eriophorum angustifolium</i>	Linaigrette à feuilles étroites	Schmalblättriges Wollgras	Pennacchi a foglie strette
<i>Eriophorum latifolium</i>	Linaigrette à larges feuilles	Breitblättriges Wollgras	Pennacchi a foglie larghe
<i>Eryngium alpinum</i>	Panicaud des Alpes	Alpen-Mannstreu	Calcatreppola alpina
<i>Euphrasia rostkoviana subsp. montana</i>	Euphrasia des montagnes	Berg-Augentrost	Eufrasia montana
<i>Euphrasia stricta</i>	Euphrasia dressée	Steifer Augentrost	Eufrasia stretta
<i>Festuca altissima</i>	Grande fétuque	Wald-Schwingel	Festuca dei boschi
<i>Festuca ovina</i>	Fétuque ovine	Schaf-Schwingel	Festuca dei montoni
<i>Festuca rubra</i>	Fétuque rouge	Rot-Schwingel	-
<i>Festuca rubra</i>	Fétuque rouge	Rot-Schwingel	Festuca rossa
<i>Filipendula ulmaria</i>	Reine des prés	Moor-Geissbart	Olmaraia comune
<i>Galeopsis tetrahit</i>	Galéopsis tétrahit	Stechender Hohlzahn	Canapetta comune
<i>Galium album</i>	Gaillet blanc	Weisses Wiesen-Labkraut	-
<i>Galium mollugo</i>	Gaillet mollugine	Gewöhnliches Wiesen-Labkraut	-
<i>Galium odoratum</i>	Gaillet odorant	Echter Waldmeister	Caglio odoroso
<i>Galium pumilum</i>	Gaillet nain	Niedriges Labkraut	Caglio minore

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Galium rotundifolium</i>	Gaillet à feuilles rondes	Rundblättriges Labkraut	Caglio a foglie rotonde
<i>Genista germanica</i>	Genêt épineux	Deutscher Ginster	Ginestra spinosa
<i>Genista sagittalis</i>	Genêt ailé	Flügel-Ginster	Ginestra alata
<i>Gentiana ciliata</i>	Gentiane ciliée	Gefranster Enzian	Genziana sfrangiata
<i>Gentiana germanica subsp. germanica</i>	Gentiane d'automne	Deutscher Enzian	-
<i>Gentiana lutea</i>	Gentiane jaune	Gelber Enzian	Genziana maggiore
<i>Gentiana verna</i>	Gentiane printanière	Frühlings-Enzian	Genziana primaticcia
<i>Geranium sylvaticum</i>	Géranium des bois	Wald-Storchschnabel	Geranio silvano
<i>Geum rivale</i>	Benoîte des ruisseaux	Bach-Nelkenwurz	Cariofillata dei rivi
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Orchis moucheron	Langspornige Handwurz	Manina rosea
<i>Helianthemum nummularium</i>	Hélianthème nummulaire	Gemeines Sonnenröschen	Eliantemo maggiore
<i>Helictotrichon pubescens</i>	Avoine pubescente	Flaum-Wiesenhafer	Avena pubescente
<i>Helleborus foetidus</i>	Hellébore fétide	Stinkende Nieswurz	Ellebore puzzolente
<i>Heracleum sphondylium subsp. alpinum</i>	Berce du Jura	Jura-Wiesen-Bärenklau	-
<i>Hieracium aurantiacum</i>	Epervière orangée	Orangerotes Habichtskraut	Sparviere aureo
<i>Hippocrepis comosa</i>	Hippocrépide commune	Schopfiger Hufeisenklee	Sferracavallo comune
<i>Holcus lanatus</i>	Houque laineuse	Wolliges Honiggras	Bambagione pubescente
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Hypericum maculatum</i>	Millepertuis maculé	Geflecktes Johanniskraut	Erba di San Giovanni delle Alpi
<i>Hypericum perforatum</i>	Millepertuis perforé	Echtes Johanniskraut	-
<i>Juniperus communis subsp. communis</i>	Genévrier commun	Gewöhnlicher Wacholder	Ginepro comune
<i>Knautia dipsacifolia</i>	Knautie à feuilles de cardère	Wald-Witwenblume	Ambretta occidentale
<i>Knautia dipsacifolia subsp. dipsacifolia</i>	Knautie à feuilles de cardère	Gewöhnliche Wald-Witwenblume	-
<i>Koeleria pyramidata</i>	Koelérie pyramidale	Gewöhnliche Pyramiden-Kammschmiele	-
<i>Lamium galeobdolon subsp. montanum</i>	Lamier des montagnes	Berg-Goldnessel	-
<i>Laserpitium latifolium</i>	Laser à larges feuilles	Breitblättriges Laserkraut	Laserpizio erba nocitola
<i>Lathyrus pratensis</i>	Gesse des prés	Wiesen-Platterbse	Cicerchia dei prati
<i>Leontodon hispidus</i>	Liondent hispide	Raues Milchkraut	Dente di leone comune
<i>Leucanthemum vulgare</i>	Marguerite	Wiesen-Margerite	Margherita comune
<i>Lilium martagon</i>	Lis martagon	Türkenbund	Giglio martagone
<i>Linum catharticum</i>	Lin purgatif	Purgier-Lein	Lino purgativo
<i>Listera ovata</i>	Listère ovale	Grosses Zweiblatt	Listera maggiore
<i>Lonicera alpigena</i>	Chèvrefeuille alpestre	Alpen-Heckenkirsche	Caprifoglio alpino
<i>Lonicera nigra</i>	Chèvrefeuille noir	Schwarze Heckenkirsche	Caprifoglio nero

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Luzula multiflora</i>	Luzule multiflore	Vielblütige Hainsimse	Erba lucciola multiflora
<i>Luzula multiflora</i>	Luzule multiflore	Vielblütige Hainsimse	-
<i>Luzula sylvatica</i>	Luzule des forêts	Gewöhnliche Wald-Hainsimse	-
<i>Melampyrum sylvaticum</i>	Mélampyre des forêts	Wald-Wachtelweizen	Spigarola delle foreste
<i>Mycelis muralis</i>	Laitue des murs	Mauerlattich	Lattuga dei boschi
<i>Myosotis scorpioides</i>	Myosotis des marais	Sumpf-Vergissmeinnicht	Nontiscordardimé delle paludi
<i>Nardus stricta</i>	Nard raide	Borstgras	Cervino
<i>Neottia nidus-avis</i>	Néottie nid d'oiseau	Nestwurz	Nido d'uccello
<i>Orchis mascula</i>	Orchis mâle	Männliches Knabenkraut	-
<i>Origanum vulgare</i>	Origan	Echter Dost	Origano comune
<i>Orobanche caryophyllacea</i>	Orobanche du gaillet	Labkraut-Würger	Succiamele garofanato
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassie des marais	Sumpf-Herzblatt	Parnassia
<i>Petasites albus</i>	Pétasite blanc	Weisse Pestwurz	Farfaraccio bianco
<i>Phleum pratense</i>	Phléole des prés	Wiesen-Lieschgras	Codolina comune
<i>Phyteuma orbiculare</i>	Raiponce orbiculaire	Rundköpfige Rapunzel	Raponzolo orbicolare
<i>Phyteuma spicatum</i>	Raiponce en épi	Ährige Rapunzel	Raponzolo giallo
<i>Pimpinella saxifraga</i>	Boucage saxifrage	Kleine Bibernelle	Tragoselino comune
<i>Pimpinella saxifraga</i>	Boucage saxifrage	Gewöhnliche Kleine Bibernelle	-
<i>Plantago lanceolata</i>	Plantain lancéolé	Spitz-Wegerich	Piantaggine lanciuola
<i>Plantago major subsp. major</i>	Grand plantain	Gewöhnlicher Breit-Wegerich	-
<i>Plantago media</i>	Plantain moyen	Mittlerer Wegerich	Piantaggine pelosa
<i>Platanthera bifolia</i>	Platanthère à deux feuilles	Weisses Breitkölbchen	Platantera comune
<i>Polygala amarella</i>	Polygale des marais	Sumpf-Kreuzblume	Poligala amarognola
<i>Polygala vulgaris</i>	Polygale commun	Wiesen-Kreuzblume	Poligala comune
<i>Polygonatum verticillatum</i>	Sceau de Salomon verticillé	Quirlblättriges Salomonssiegel	Sigillo di Salomone verticillato
<i>Polygonum bistorta</i>	Renouée bistorte	Schlangen-Knöterich	Poligono bistorta
<i>Polystichum lonchitis</i>	Polystic en lance	Lanzenfarn	Felce lonchite
<i>Potentilla crantzii</i>	Potentille alpestre	Crantz' Fingerkraut	Cinquefoglie di Crantz
<i>Potentilla verna</i>	Potentille du printemps	Frühlings-Fingerkraut	Cinquefoglie primaticcia
<i>Prenanthes purpurea</i>	Préanthe pourpre	Purperlattich	Lattuga montana
<i>Primula elatior</i>	Primevère élevée	Wald-Schlüsselblume	-
<i>Primula elatior subsp. elatior</i>	Primevère élevée	Wald-Schlüsselblume	Primula maggiore
<i>Primula veris</i>	Primevère officinale	Frühlings-Schlüsselblume	Primula odorosa
<i>Ranunculus aconitifolius</i>	Renoncule étalée	Eisenhutblättriger Hahnenfuss	Ranuncolo a foglie d'aconito
<i>Ranunculus repens</i>	Renoncule rampante	Kriechender Hahnenfuss	Ranuncolo strisciante
<i>Ranunculus serpens</i>	Renoncule serpent	Wurzelnder Hain-Hahnenfuss	-
<i>Rhamnus alpina</i>	Nerprun des Alpes	Alpen-Kreuzdorn	Ranno alpino

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Rhinanthus alectorolophus</i>	Rhinanthe velu	Zottiger Klappertopf	Cresta di gallo comune
<i>Rhinanthus minor</i>	Petit rhinathe	Kleiner Klappertopf	Cresta di gallo minore
<i>Rosa pendulina</i>	Rosier des Alpes	Alpen-Hagrose	Rosa alpina
<i>Rosa subcanina</i>	Rosier d'Azelsius	Langstielige Vogesen-Rose	Rosa subcanina
<i>Rubus idaeus</i>	Framboisier	Himbeere	Lampone
<i>Rumex acetosa</i>	Rumex oseille	Wiesen-Sauerampfer	Romice acetosa
<i>Rumex alpestris</i>	Rumex alpestre	Berg-Sauerampfer	Romice di montagna
<i>Rumex obtusifolius</i>	Rumex à feuilles obtus	Stumpfbblätteriger Ampfer	Romice comune
<i>Salix myrsinifolia</i>	Saule noirissant	Schwarzwerdende Weide	Salice annerente
<i>Sambucus racemosa</i>	Sureau à grappes	Roter Holunder	Sambuco rosso
<i>Sanguisorba minor</i>	Petite pimprenelle	Kleiner Wiesenknopf	Salvastrella minore
<i>Scabiosa lucida</i>	Scabieuse luisante	Glänzende Skabiose	Vedovina alpestre
<i>Scirpus sylvaticus</i>	Scirpe des forêts	Waldbinse	Lisca dei prati
<i>Sedum acre</i>	Orpin âcre	Scharfer Mauerpfeffer	Borracina acre
<i>Sedum album</i>	Orpin blanc	Weisser Mauerpfeffer	Borracina bianca
<i>Sedum telephium subsp. telephium</i>	Orpin reprise	Purpurrotes Riesen-Fettkraut	-
<i>Silene dioica</i>	Silène dioïque	Rote Waldnelke	Silene dioica
<i>Silene nutans</i>	Silène penché	Nickendes Leimkraut	Silene ciondola
<i>Solidago virgaurea subsp. virgaurea</i>	Solidage verge d'or	Gewöhnliche Goldrute	-
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbier des oiseleurs	Vogelbeerbaum	Sorbo degli uccellatori
<i>Stachys alpina</i>	Epiaire des Alpes	Alpen-Ziest	Stregona alpina
<i>Succisa pratensis</i>	Succise des prés	Abbisskraut	Morso del diavolo
<i>Taraxacum officinale</i>	Pissenlit officinal	Gewöhnlicher Löwenzahn	Tarassaco comune
<i>Thesium pyrenaicum</i>	Thésium des Pyrénées	Pyrenäen-Bergflachs	Linaiola pirenaica
<i>Thlaspi caerulescens</i>	Tabouret bleuâtre	Bläuliches Voralpen-Täschelkraut	-
<i>Thlaspi perfoliatum</i>	Tabouret perfolié	Stängelumfassendes Täschelkraut	Erba storna perfogliata
<i>Thymus serpyllum</i>	Thym serpolet	Feld-Thymian	Timo comune
<i>Tragopogon pratensis</i>	Salsifis des prés	Wiesen-Bocksbart	Barba di becco pratense
<i>Traunsteinera globosa</i>	Orchis globuleux	Kugelorchis	Orchide dei pascoli
<i>Trifolium medium</i>	Trèfle intermédiaire	Mittlerer Klee	Trifoglio intermedio
<i>Trifolium pratense</i>	Trèfle des prés	Rot-Klee	Trifoglio pratense
<i>Trisetum flavescens</i>	Avoine dorée	Wiesen-Goldhafer	Gramigna bionda
<i>Trollius europaeus</i>	Trolle d'Europe	Europäische Trollblume	Botton d'oro
<i>Tussilago farfara</i>	Tussilage	Huflattich	Tossilagine comune
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Myrtille	Heidelbeere	Mirtillo nero
<i>Valeriana dioica</i>	Valériane dioïque	Sumpf-Baldrian	Valeriana palustre
<i>Veronica beccabunga</i>	Véronique beccabunga	Bachbungen- Ehrenpreis	Veronica beccabunga
<i>Veronica chamaedrys</i>	Véronique commune	Gamander-Ehrenpreis	Veronica comune
<i>Veronica officinalis</i>	Véronique officinale	Echter Ehrenpreis	Veronica medicinale

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023